

សេចក្តី អនុញ្ញាតិ ឲ្យ លាតត្រដាង ព័ត៌មាន

ដំណឹង អំពីច្បាប់ Privacy Act

**Authorization for the Release of Information/
Privacy Act Notice**

អង្គការ PHA សូមឲ្យ លាត ត្រដាង ព័ត៌មាន

(ខ្លួនចោល បើ មិន មាន)

អាស័យដ្ឋាន, ឈ្មោះ, ទាក់ទាត់ និង ថ្ងៃ ខែ

អាស័យដ្ឋាន, ឈ្មោះ, ទាក់ទាត់

U.S. Department of Housing
ក្រសួង គេហដ្ឋាន និង ការ
អភិវឌ្ឍ ប្រទេស
and Urban Development
Office of Public and Indian Housing

ដាក់ដៃល ដាក់ពាក្យសុំជំនួយ នៅក្រោមកម្មវិធី ជួបសាងក្រោមនេះ ដំរូវ ឲ្យ
ចុះហត្ថលេខា ។

អាជ្ញាធរ: ផ្នែក ៩០៨ នៃ មាត្រាច្បាប់របស់ លោក Stewart B. McKinney
Homeless Assistance Amendments Act of 1988, ប្រាក់ត្រូវ តែ លំអ ចេញពី ផ្នែក
៩០៣ របស់ អាជ្ញាធរ គេហដ្ឋាន និង ការអភិវឌ្ឍប្រទេស នៃ ឆ្នាំ ១៩៧២ នៅ វគ្គ
៣០០៣ នៃមាត្រាច្បាប់ Omnibus Budget Reconciliation Act of 1993. ច្បាប់នោះ
រក ឃើញ ក្នុង 42 U.S.C. 3544.

ច្បាប់នោះដំរូវ ឲ្យលោកដាក់ ចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យា អនុញ្ញាតិ ឲ្យអង្គការ
: (1) HUD and the Housing Agency/Authority (HA)ដើម្បីស្នើសុំឲ្យបញ្ជាក់ ប្រៀបធៀប
ពិសោធន៍កម្រិត ពិបាក ឬ នៅពេលនេះ (2) HUD and the HA
toទាមទារសូមឲ្យបញ្ជាក់អំពី ប្រាក់ខែនិង ប្រាក់ជំនួយពេលដែលគ្មានការងារធ្វើ;
(3) HUD ស្នើសុំ ពី អង្គការU.S. Social Security Administration and the
U.S. Internal Revenue Serviceស្នើអំពីព័ត៌មានប្រាក់ចំណូល ។ច្បាប់ក៏បានដំរូវ
ឲ្យបញ្ជាក់មើលអំពីព័ត៌មានប្រាក់ចំណូល ។ ហេតុដូច្នោះហើយ HUD or the HA
អាចទាមទារ សូមយកព័ត៌មាន ពី អង្គការហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីផ្តល់កំរិត
នៃការយល់ព្រម ឲ្យជំនួយ។

គោលដៅ: ដោយយល់ព្រមចុះហត្ថលេខាលើ ក្រដាសស្នាមនេះ
លោកដាក់សុខចិត្តអនុញ្ញាតិ ឲ្យ អង្គការ ហិរញ្ញ និង អង្គការ ហា
ស្នើសុំមតិព័ត៌មានអំពីប្រាក់ចំណូលពីប្រភពដូចចែងក្នុងក្រដាស បំពេញនេះ
ដើម្បីធានា ថា លោកដាក់អាចទទួលបានជំនួយ តាមកំរិត ត្រឹមត្រូវ
ដោយមាសិទ្ធិកម្មទេ រក ឃើញប្រភពនៃប្រាក់ចំណូល
របស់លោកដាក់ ។

ការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានដែលបានទទួលមក: អង្គការ HUD ហិរញ្ញ
បានទទួលការដំរូវ ឲ្យការពារ រក្សាទុក ព័ត៌មានអំពីប្រភពប្រាក់ចំណូល
ដោយយោងទៅតាមមាត្រាច្បាប់ Privacy Act of 1974, 5 U.S.C. 552a. អង្គការ
ហិរញ្ញ អាច លាតត្រដាងព័ត៌មាននោះ ដល់ អង្គការ រដ្ឋាភិបាល និង
នគរបាលកិច្ច ដល់ ទីភ្នាក់ងារសហព័ន្ធ ក្នុងគោលដៅ សំរាប់ការងារ និងជួយ
ក្នុងការផ្តល់ ជំនួយ រកផ្ទះ ឲ្យនៅ ។ អង្គការ HA ក៏បានដំរូវ ជួយការពារ ការពារ
ព័ត៌មានហិរញ្ញវត្ថុ ព្រមទៅតាម ច្បាប់រដ្ឋ ; បុគ្គលិក ហិរញ្ញ និង HUD and HA
អាចទទួលបានមតិ បើកាលលាតត្រដាងព័ត៌មាននេះ ដោយ ខុសច្បាប់ ។

ឯកជន មិន អាច ទទួលបានព័ត៌មាន ក្នុងក្រដាសបំពេញនោះបានឡើយ ។

គំនរណាជាដាក់ចុះហត្ថលេខាលើក្រដាសបំពេញនេះ
សមាជិកម្នាក់របស់គ្រួសារនាក់មានអាយុលើសពី១៨
ឆ្នាំត្រូវចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាក្រដាសយល់ព្រមនេះ ។
ហត្ថលេខីនៃអាយុកម្ម រក ឃើញប្រភពនៃប្រាក់ចំណូល ពី ១៨ឆ្នាំ។

អង្គការ PHA-ដែលជាម្ចាស់ ផ្ទះជួល
អង្គការ Turnkey III Homeownership Opportunities
Mutual Help Homeownership Opportunity
Section 23 and 19(c) leased housing
Section 23 Housing Assistance Payments
HA-owned rental Indian housing
Section 8 Rental Certificate
Section 8 Rental Voucher
Section 8 Moderate Rehabilitation

បើកាលណាទុកខាង មិនបាន ចុះហត្ថលេខា: អាចនាំឲ្យ
បដិសេធការដាក់ពាក្យសុំជំនួយ ញើយរដ្ឋ
អាចទម្លាក់ចោលដំណើរការដាក់ពាក្យសុំជំនួយ ហើយ រដ្ឋ អាចពិចារណា
ដាក់ពាក្យឆ្លង យោងទៅតាមមាត្រាច្បាប់HA’s grievance procedures and
Section 8 informal hearing procedures.

ប្រភពព័ត៌មាន ដែលបានទទួលមក
ទទួលបានមកពី Wage Information Collection Agencies.
ការយល់ព្រមនេះ មានកំរិតតែ ព័ត៌មានអំពីប្រៀបធៀប និងប្រាក់ជំនួយ(
ខ្លួនបានទទួល ក្នុងរយៈពេល ៥ ឆ្នាំ
នៅពេលដែលខ្លួនបានជំនួយពីអង្គការគេហដ្ឋាន។
U.S. Social Security Administration (HUD only) (តាមការយល់ព្រម ត្រឹមតែ
ប្រៀបធៀបបុណ្ណោះ ។

ក្រសួងយកព័ត៌មានពីU.S. Internal Revenue Service (HUD only)
(ការយល់ព្រមនោះ ត្រឹម តែ ប្រាក់ចំណូល បាន មក ពី ការប្រាក់ និង
ប្រាក់ចំណេញ ។ព័ត៌មាននោះ
អាចយកបានមកពី(ក)និយោជក(ខ)ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ ។ខ្ញុំយល់ដឹង ថា ព័ត៌មាន
អំពីប្រាក់ចំណូលរបស់ខ្ញុំ បានមកពីប្រភពទាំងនោះ
ដើម្បីបញ្ជាក់ព័ត៌មាននោះថាពិតដែលខ្ញុំផ្តល់ឲ្យ ក្នុងការ
ផ្តល់ ការទទួលយល់ព្រម យកកម្មវិធី ជួយរកផ្ទះ និងប្រយោជន៍ដទៃ
ដែលមកជាមួយ។ ហេតុដូច្នោះហើយ ក្រដាសបំពេញ
នៃការយល់ព្រមនេះអនុញ្ញាតិ ឲ្យលាតត្រដាងព័ត៌មាន ពីនិយោជក និង
ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ក្នុងរយៈពេល ៥ ឆ្នាំ,
នៅពេលដែលខ្ញុំបានទទួលយកនូវប្រយោជន៍ពិភពម្តងផ្ទះនេះ។

ការយល់ព្រម: ខ្ញុំយល់ព្រមអនុញ្ញាតិ ឲ្យ អង្គការ HUD និង HA ដើម្បីស្នើសុំមេរត័មានពិបាកពិបាកនៅខាងលើក្រដាសនេះក្នុងគោលបំណង

បំណងនិង បញ្ជាក់ការដាក់ពាក្យសូមជំនួយពិភាក្សាផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ របស់អង្គការ HUD ។ ខ្ញុំយល់ហើយថា អង្គការ HA ដែលបានទទួលព័ត៌មានអំពីប្រាក់ចំណូលនៅក្រោមការយល់ព្រមនេះ មិនអាចយកព័ត៌មាននេះទៅប្រើដើម្បីបដិសេធ, កាត់ បន្ថយ ឬបញ្ឈប់ជំនួយដោយមិនបានបញ្ជាក់ច្បាស់អំពីចំនួន ទោះជាខ្ញុំមានលទ្ធភាពយកថវិកា ឬ នៅពេលដែលថវិកានោះបានមកដល់ដៃ។ បន្ថែម, ខ្ញុំត្រូវមានសិទ្ធិនឹង ត រ៉ាំ ការសម្រេចចិត្តច្នោះ ។

ការយល់ព្រមនោះ នឹង អស់សិទ្ធិ ក្នុងរយៈពេល ១៥ខែ ក្រោយពីចុះហត្ថលេខា.

. ហត្ថលេខា

មេគ្រួសារ	ថ្ងៃ		
លេខ Social របស់មេគ្រួសារ		សមាជិកគ្រួសារ អាយុលើស 18 ឆ្នាំ	ថ្ងៃខែ
ភរិយា	ថ្ងៃ	សមាជិកគ្រួសារ អាយុលើស 18 ឆ្នាំ	ថ្ងៃខែ
សមាជិកគ្រួសារ អាយុលើស 18 ឆ្នាំ	ថ្ងៃ	សមាជិកគ្រួសារ អាយុលើស 18 ឆ្នាំ	ថ្ងៃខែ
សមាជិកគ្រួសារ អាយុលើស 18 ឆ្នាំ	ថ្ងៃខែ	សមាជិកគ្រួសារ អាយុលើស 18 ឆ្នាំ	ថ្ងៃខែ

ច្បាប់ Privacy Act Notice. Authority: ក្រសួង (HUD) បានត្រូវអនុញ្ញាតិ ឲ្យ ស្នើសុំមេរត័មាន តាមច្បាប់របស់ សរអ ក្នុង U.S. Housing Act of 1937 (42 U.S.C. 1437 et. seq.), Title VI of the Civil Rights Act of 1964 (42 U.S.C. 2000d), Fair Housing Act (42 U.S.C. 3601-19), ច្បាប់ Housing and Community Development Act of 1987 (42 U.S.C. 3543) ជំរុំ ឲ្យ ដាក់ដាក់ពាក់ បង្ហាញលេខប្រចាំខ្លួន Social Security Number របស់សមាជិកគ្រួសារគ្រប់គ្នា ដែលមានអាយុ លើស ពី ៦ ឆ្នាំ ដើម្បីអាចពិនិត្យមើលសំណុំរៀង និង ផ្តល់បន្ទប់ជេកតាមទំហំ គោលបំណង : ប្រាក់ចំណូលរបស់នាក់ និង ព័ត៌មានផ្សេង បានត្រូវអង្គការ ហិរញ្ញ កត់ទុកក្នុងបញ្ជី ។ គោលបំណង : ព័ត៌មាននេះប្រាក់ចំណូល បានត្រូវទុកមួយកន្លែង ដើម្បីទុកចេញថ្លៃភ្លើង និងទឹក ។ គោលដៅម្យ៉ាងទៀត គឺ យកប្រាក់ចំណូលគ្រួសារទាំងអស់ និង ព័ត៌មានដទៃ ដើម្បីជួយកម្មវិធី ហិរញ្ញ ការពារប្រយោជន៍របស់រដ្ឋាភិបាល ហើយនឹង បញ្ជាក់អំពី ភាពត្រឹមត្រូវនៃព័ត៌មាន។ លោកនាក់ត្រូវ ផ្តល់ព័ត៌មាន ទាំងអស់ដែលអង្គការ ហិរញ្ញ ទាមទារ មានទាំង Social Security Numbers របស់លោកនាក់ និង សមាជិកគ្រួសារដែលមានអាយុលើស ពី ៦ ឆ្នាំ, ។ ការផ្តល់ លេខ Social Security Numbers របស់សលោកនាក់ និង សមាជិកគ្រួសារដែលមានអាយុលើសពី ៦ ឆ្នាំ ជាការចាំបាច់ ។ ការមិនព្រមធ្វើដូច្នោះ នឹង នាំឲ្យ ឃិតពេល ឬ បដិសេធ ពាក្យសូមជំនួយនោះ ។

ការពិន័យទោស លើ ការរំលោភលើ ការយល់ព្រម :

អង្គការ ហិខ នឹង ហាអ (ឬ បុគ្គលិករបស់ ហិដ នឹង ហាអ ឬ ម្ចាស់ផ្ទះ អាចទទួលទណ្ឌកម្មបើកាលណា លាតត្រដាងព័ត៌មាន គ្មានការអនុញ្ញាតិ ឬ ប្រើព័ត៌មាននោះ មិនសមរម្យ ចេញមកពី ក្រដាសបំពេញយល់ព្រម ។

ការប្រើព័ត៌មាន បានមកពី ក្រដាស HUD 9886 បានត្រូវហាម ដោយសារ តែ ច្បាប់ថែង ក្នុងស HUD 9886. នរណាមួយ ដែលដឹង ឮ ហើយ ហើយមានបំណង នឹង លាតត្រដាងព័ត៌មាននោះ អាចទទួលទោស មជ្ឈិម ហើយត្រូវពិន័យប្រាក់ ៥ ពាន់ដុល្លារ ឬលើស,

ដាក់ដាក់ពាក្យ ឬ ដាក់ចូលរួមដែលបានត្រូវបះពាល់ ដោយសារតែ ការលាតត្រដាងព័ត៌មាន អាចប្តឹង ឲ្យសងជំងឺចិត្ត សមរម្យ ប្រឆាំង មីងមន្ត្រី ឬ បុគ្គលិករបស់ អង្គការ ហិដ នឹង ហាអ ឬ ម្ចាស់ផ្ទះ ដែលបានលាតត្រដាងព័ត៌មានដោយគ្មានការអនុញ្ញាតិ ។

ឯកសារនេះ ជា សេចក្តីបកប្រែ របស់ ឯកសារស្របច្បាប់របស់អង្គការ HUD ដែល បានត្រូវផ្សព្វផ្សាយ។ អង្គការ HUD ផ្តល់ ការបកប្រែ ដល់ អស់លោក អ្នក, ដែល ជា ការសមរម្យ ងាយស្រួលនឹងជួយលោក អ្នក ឲ្យ យល់ដឹង អំពីសិទ្ធិរបស់លោក អ្នក នឹងកាតព្វកិច្ច ។ ឯកសារជាភាសាអង់គ្លេ ទេ មានសភាពតាមផ្លូវការ ស្របច្បាប់ នឹង មានសុពលភាព ។ ឯកសារ បកប្រែភាសា មិនមែន ឯកសារ តាមផ្លូវការទេ